

AsiaLex 2020

Lexicography and Language Documentation

ASIALEX
The Asian Association for Lexicography

The 14th AsiaLex Conference, AsiaLex 2020, will be held in Yogyakarta in June 2020, and is hosted by Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan (Agency for Language and Book Development), Ministry of Education and Culture, Republic of Indonesia.

Inspired by the hundreds of local languages spoken in Indonesia, the theme of the conference will highlight language documentation in lexicographical contexts,

including the following main topics:

- Lexicography of Indonesian languages
- Lexicography of endangered languages
- Lexicography of specialized languages
- Language data for lexicographic work
- Multimodal data for lexicography
- Corpus lexicography
- Electronic lexicography
- Pedagogical lexicography

META² FORUM 2019

Introducing the European Language Grid

8-9 October 2019, Brussels

META-FORUM is the international conference series on powerful and innovative language technologies for the multilingual information society.

The program of the eighth edition of the conference – META-FORUM 2019 – will provide a comprehensive picture of the most recent developments in the European Language Technology industry and research, including language-centric AI.

In addition to presentations and panel discussions, the event will feature an exposition showcasing the latest research and innovation projects, hosting experts from the academia and industry.

META-FORUM 2019 will also offer an opportunity to acquaint with the emerging European Language Grid platform, whose system will be demonstrated for the very first time. The European Language Grid is funded by the European Union H2020 research and innovation programme (<https://www.european-language-grid.eu/>). It aims to promote technologies tailored to all European languages and cultures and adapt to their social and economic needs. The target groups are users from science, industry and society alike. The goal is to become the central data and information portal and market place for Language Technology developed in Europe for Europe.

Key topics include:

- Overview and demo of the European Language Grid (ELG)
- ELG approach, plan and technical architecture
- Information on the ELG open calls, to be published in 2020 (financial support for third parties)
- Current EU projects in the Language Technology area
- Language Technology and Artificial Intelligence: building bridges in the EU
- European Language Technology community consolidation
- News from the communities
- Reports from industry
- Expo with booths from industry and research
- <https://www.european-language-grid.eu/meta-forum-2019/>

The invited keynote speakers include Lan Li, of the Chinese University of Hong Kong; Sandro Nielsen, of Aarhus University, Denmark; Dadang Sunendar, of Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Indonesia; and René van den Berg, of SIL International.

Yogyakarta is the capital city of Indonesia's Special Region of Yogyakarta (Sultanate). One of its south-eastern districts, Kotagede, was the capital of the Mataram Sultanate between 1587 and 1613, and the city has served as the capital of Indonesia from 1946 to 1948 during the Indonesian National Revolution. As the only Indonesian royal city still ruled by a monarchy, it is a centre for classical Javanese fine arts and culture. Also renowned as a centre of Indonesian education, Yogyakarta is home to a large student population and to dozens of schools and universities, including Gadjah Mada University, the country's largest institute of higher education and one of its most prestigious.

Partially a result of its proximity to the Borobudur and Prambanan temples, and because of the Javanese court Kraton culture of Kraton Yogyakarta, Yogyakarta hosts a sizable tourist industry. Borobudur temple is a huge Buddhist temple located in a gorgeous setting amidst beautiful mountains and landscape, which houses the largest Buddhist structure in the world. It is merely an hour's drive from the town center and is easily accessible by public transport. Prambanan temple is a massive and impressive complex that comprises several smaller Hindu temples set around the main cluster. Each of the temples is slightly different from the other and is beautiful in its own way, setting a great example of Hindu architecture.

We look forward to welcoming in Yogyakarta for AsiaLex 2020!

Dora Amalia (Convener) and **Luh Anik Mayani** (Co-Convener)

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan

Badan Bahasa

is a government agency that handles linguistics and literary issues in Indonesia. It is divided into four centers, namely Center for Language Development and Protection, Center for Language Cultivation, Center for Language Development and Diplomacy, and Center for Book Development.



Adam Kilgarriff Prize, 2019

As Trustees of the Adam Kilgarriff Prize – which was set up in 2016 in honour of our brilliant friend and colleague – we approached this year's round of applications with some nervousness. Could the success of the first iteration of the Prize be repeated, when we received eight submissions, including several high-quality ones, from a wide spectrum of researchers, and found a truly worthy winner in Dr. Paweł Rutkowski (see KDN 25, 2017)? This set a high bar, but I'm pleased to report that the 2019 crop of applications, nine in all, again included many excellent proposals and products.

These covered a wide range, from corpus linguistics, to translation studies, to software development. Submissions included projects as diverse as corpus-building for less-well-resourced languages, an online reference resource for a specialized domain, and a software tool for tracking the phonological development of young children. Two applications deserve particular mention. We were impressed by a corpus-driven study of academic English, which demonstrated the central role of phraseology in writers' vocabulary choices. Another especially strong submission looked at ways of analysing textual variation in register-diverse corpora, and proposed new approaches for identifying keywords and accounting for lexical dispersion. What made this research especially appealing was that the whole approach – in questioning widely-accepted assumptions – was so reminiscent of the way Adam himself was always ready to challenge received wisdom

Once again, we found ourselves contemplating an embarrassment of riches, and the judging process involved several in-depth discussions among the Trustees. In the end, we agreed to award this year's Adam Kilgarriff Prize to Matt Kohl for his hip-hop dictionary, *The Right Rhymes*. Firmly based on empirical data, *The Right Rhymes* is a model of corpus-driven lexicography. At the same time, it incorporates many features (such as data visualization and links to external data) which are frequently talked about in the lexicographic literature, but not so often implemented. The result is a serious interactive dictionary which is also a lot of fun to use. Matt will be talking about his project at the forthcoming eLex conference in Sintra, later this year, and once again Adam's spouse Gill has agreed to come and award the Prize.

We were impressed by all the applications, and we thank the other applicants very warmly, not least for giving us the opportunity to learn more about the interesting work they are doing. Finally, I would like to thank my fellow Trustees for the time and energy they devoted to ensuring that every application was rigorously and thoughtfully evaluated.

The Trustees of the Adam Kilgarriff Prize are Miloš Jakubiček, Ilan Kernerman, Iztok Kosem, Michael Rundell (Chair), Pavel Rychlý, and Carole Tiberius.

Michael Rundell